31.Defeat Disability 战胜残疾

Yang’s ambition was to get an architect certificate or become a bowling master. But when he was conducting experiments with a microscope in the basement, a tank on the bench exploded, sending him flying outwards through the exit. He was out of breath while knowing he lost his eyesight as well as 70% of his hearing. In other words, he was disabled.

Feeling clumsy, he was annoyed at first though nobody made fun of him. He cut out going outdoors and just sat around at home talking to his parrot or tortoise silently. His sister resigned to help him in many ways. Her assistance and encouragement were so beneficial to his psychology that he adapted to his disability soon and became outgoing again. In a college accessible to him, he studied politics and literature. He always sat in the front row near the entry without any absence and, with the help of his handy laptop, he studied well by means of dictation. His thesis, Abolishing Slavery, met with all professors’ approval. After class, he and his companions often played drum music, which was noisy but suitable for his hearing. After graduation, he made high profits by designing software for a firm. All in all, in his community, he won his dignity and people’s congratulations.

He always wished all the best to his disabled fellows and encouraged them, “Never mind! All you have is adequate to get your achievement.”

阳的雄心是，要么获得一张建筑师证书，要么成为一名保龄球高手。但是在地下室里的显微镜下进行试验时，放在长凳上的一只大桶突然爆炸，把他从出口处炸飞了出去。当知道自己除了失去70%的听力之外，还失去了视力时，他完全喘不过气来。换句话说，他残疾了。

最初，尽管没人取笑他，他还是非常气恼于自己的笨拙。他取消了外出，总是在家里闲坐，和他的鹦鹉和乌龟默默相对。他的姐姐辞了职，用许多方式帮助他。她的帮助和鼓励对他的心理是如此地有益，以致他很快就适应了自己的残疾，再次变得外向起来。他在一所接受他就读的学校里学习政治和文学，总是坐在靠近入口的前排，从不缺席。在他轻便好用的手提电脑的帮助下，他用听写的方式学习得很好。他的论文《废除奴隶制》受到所有教授的一致认可。课后，他和伙伴们还常常演奏大声却适合他听觉的鼓乐。毕业后，他通过设计软件为一家公司获得很高的利润。总之，在他的社区里，他赢得了自己的尊严和人们的祝贺。

他一直都把所有最好祝愿给予他残疾的同伴，并鼓励他们：“没关系，你拥有的一切一定足够你取得自己的成就！”

32．Happy Marriage Needs Fighting For 幸福的婚姻需要争取

As a talented navy officer, he was bound to be busy. When his wife rang him up to declare her divorce alarm, he was still scanning a digital counter to check the data so as to give an assessment of the theoretical framework for a biochemical weapon. His junior staff’s sympathy made him feel embarrassed.

His wife was a part-time clerk. With his high bonus, she lived in a grand house with elegant cushions and bedding. Her favour was reading stars’ biographies or absurd fictions with endless chapters in her armchair. People envied her leisure life very much. But in fact, she was tired of being left alone. She sent emails to his mailbox every week to state her thinking and ask for his accompaniment, but never received reply of satisfaction. Tired of his explanation that he must obey the orders, she filed for divorce.

Because he desired to get their holy affection back, he set other affairs aside. He trimmed his fingernails short and changed his overweight figure as well as his awful haircut. He wore an apron to prepare delicious cuisine for her. He also bought her a necklace and piles of flowers hoping that their receiver could turn around.

After being tested out for 3 months in all, he eventually succeeded.

作为一名才华出众的海军军官，他注定是要忙碌的。当他的妻子打来电话宣布和他离婚的警告时，他还在查看一台数码计数器核对数据，以对一种生物化学武器的理论框架做出评估。他的下级职员表现出的同情使他很尴尬。

他的妻子是一位非全日性工作的职员，有了他的高津贴，她住在一所装饰有优雅垫子和寝具的富丽堂皇的屋子里。她的爱好是坐在扶手椅上读读明星们的传记或一些有没完没了章节的荒谬小说。别人都很妒忌她安逸的生活，但是实际上，她厌透了被独自丢下。她每周都给他的邮箱发电子邮件陈述她的想法，要求他的陪伴，但却从未收到满意答复。受够了他总是必须服从命令的解释，她提出了离婚。

因为渴望重新获得这份神圣的爱，他把别的事务都放在一边。他剪短了指甲，改变了超重的身材和糟糕的发型，还穿上围裙为她做可口的菜肴，他甚至还给她买了项链和成堆的鲜花，希望它们的接受者能够回心转意。

在被考验了总共3个月后，他最终成功了。

33.Mark and a Seal

马克和海豹

Mark rented an accommodation with his pension near the shore. He paid annual visits there to enjoy the vivid beauty in the depths of the pure sea.

Once, with his underwater telescope and flashlight, Mark dived along the boundary between the steep reef and the area of seaweed conservation. Suddenly, an awesome Antarctic seal with sharp teeth appeared opposite him. Every cell in his body was scared to death. But soon, he was aware that he wasn’t the target of an attack. With a neat wound in its lip caused by a shark, this grey seal was washed upside down by the tides time after time. But it tried to jog Mark as if to urge him to help it. So Mark abandoned fleeing away. With its teamwork, Mark used a net to drag the seal to the shallow water. Without pausing he helped it out after a simple operation and settled it in a narrow cave by the seaside. Every time he brought it tasty fish, it would yell and suck his hands happily. Witnesses said their anecdotes reflected a magic dimension of the relationship between humans and animals.

马克用他的退休金在海岸边租了一间住所，每年都去那儿欣赏纯净的大海深处那生动的美丽。

有一次，马克带着他的水下望远镜和手电筒，潜到陡峭的暗礁和海草保护区间的分界线。突然，一只长着尖利牙齿、使人畏惧的南极海豹出现在他对面。马克吓坏了，但是很快，他就意识到，他不是攻击的目标。这只灰色海豹的唇上有道鲨鱼咬出的整齐伤口，还时不时地被潮水冲得头上脚下。尽管如此，它却总是努力轻轻碰撞马克，似乎在催促他帮助它。于是马克放弃了逃跑。在这只海豹的合作下，马克用一张网把它拖到浅水区，并毫不停歇给它动了一个简单的手术，帮助它解决了问题，然后将它安置在海边一个狭窄的洞里。每次当马克给它带来鲜美可口的鱼时，它就会高兴地大声叫唤，还吮吸他的手。目击者都说他们的轶事映射出人与动物关系中奇妙的一个方面。

34.Helping the Remote Village 援助山村

A year ago, the famous astronaut received an invitation by airmail from a remote village. Intending to sniff some fresh air, he and his interpreter paid a fortnight visit there. It was a privilege for them to be there, but they were shocked by what they saw. The tracks were muddy. The river was drying up. Most villagers only possessed one broom, a few tins and several jars and their rectangular grass huts with round angles were surrounded by weeds. Besides, their school had no roof and platform, and the students had no concept of clicking a computer at all. They were badly in need.

Soon, the astronaut made a generous voluntary donation to the village. There were textbooks for students, sewing machines for tailors and tractors for farmers. His distribution catalogue also included operating a clinic and a trunk library, as well as giving weekly lessons to teach relevant farming knowledge like how to dry out seeds or raise oxen. He himself not only helped do some paperwork but also purchased grills for boys to toast potatoes and combs for girls who were dying to get one. The other day, he heard from the villagers again inviting him to participate in the donation anniversary. For political and security reasons, he couldn’t adjust his outgoing arrangement-otherwise he would go. But his deeds were remembered forever.

一年前，那位著名的宇航员收到一份由一个偏远村庄通过航空邮件寄来的邀请。因为想要呼吸一下新鲜空气，他和翻译到那儿做了一次两周的访问。当地之行使他们倍感荣幸，但却震惊于所见所闻。泥泞的道路、河流干枯，大部分的村民拥有的财产只不过是一只扫帚、几个瓶瓶罐罐而已，圆角的矩形草屋四周长满了杂草，学校也没有屋顶和讲台，学生们更对点击操作电脑毫无概念。他们生活确实相当困难。

很快，宇航员就向村庄做了慷慨的自愿捐赠。捐赠品中有给学生的课本，给裁缝的缝纫机，还有给农民的拖拉机。捐赠金的分配目录中还包括一间诊所和一间书箱图书馆的运作，并有传授像怎么使种子干透，或者怎么养牛这种相关农业知识的每周课程。他自己不仅亲自帮助做一些文书工作，还给男孩子们购买了烤马铃薯的烤架、给渴望得到梳子的女孩子们买了梳子。前几天，他又收到了村民们邀请他参加捐赠周年会的来信。出于政治和安全原因，他无法调整外出时间安排，否则他就会去了。不过他所做的一切村民们都永远记得。

35. Study in America留学美国

Nannan’s father runs an enterprise near the Ming Tombs selling batteries and drills to the Daqing Oilfield. Hoping to get the qualification to help govern it, Nannan made much preparation and then left her motherland with her visa to study in America. Having reached her destination, she settled in an inn recommended by the travel agent.

As far as Nannan was concerned, she always kept it up in China. But she had to acknowledge it was not easy to adjust herself to the new academic requirements, which were not parallel with China’s. Though she was occupied with lectures and seminars day in and day out, the essays she drafted were still contradicted by her tutors. As for her routine life, she felt that it was hard to fit in, too. For example, she found English idioms difficult to understand. And it was out of the question to eat delicious Chinese foods though many optional cafeterias served abundant substitutes. In addition, she had to wait in a queue early for the minibus that took her to school and it was usually so cold that she felt numb. What bothered her most was that she received no apology when her sleeping was disturbed by a barking dog in a shopkeeper’s cage.

Luckily, with her parents comforting her by videophone, she became autonomous soon and eventually got her bachelor’s degree successfully.

楠楠的父亲在明陵附近经营一家企业，销售电池和钻机到大庆油田。抱着获得相应资格帮助管理的希望，楠楠做了大量准备，然后带着签证离开祖国去美国留学。抵达目的地后，她在一间旅行代理推荐的旅馆安顿下来。

就楠楠而言，她在国内一直保持着良好的状态，但是在国外，她却不得不承认，要适应新学院的要求不容易，它们和国内的要求不相同。尽管她整天都忙着听讲座、参加研讨会努力学习，她起草的论文还是被导师驳了回来。至于日常生活，她也感觉难于适应，例如，她发觉英语成语很难理解，而且不可能吃到地道的中国食品，尽管可选的许多餐馆都有提供丰富的替代品。此外，她还得冒着把人冻得麻木的寒冷早起排队等小型巴士去学校。最使她烦恼的是，一名店主笼子里的狗的吠叫闹得她睡不好觉，但却没有任何人向她道歉。

幸运的是，在她父母通过可视电话的安慰下，她很快就锻炼得自主独立起来，并最终成功获得了学士学位。

36. Immigrate to America 移民美国

Attracted by the boom in America, my nephew teamed up with a Korean to illegally cross the Bearing Strait in the Arctic to America. To avoid the Customs’ punishment, they hid in a small ferry called the North Pole Seagull, sitting back to back without sleeping, showering and shaving for 3 days, and had no chance to mourn their lost luggage when landing. The hardship of this crossing was apparent.

At first, he made a living by means of raising cattle and then was hired in aircraft industries. He lived in a Catholic district. Taking in a small percentage of Pakistani immigrants, the majority of the residents were from Italy and Denmark, who all kept up their customs and cultures. Different blocks here were distinctly marked out and indicated from the racial angle. It was unfair and needed reforming. But with nowhere else to go, my nephew lived on and managed to make a life for himself.

My nephew’s fortune came when he bravely helped a conductor brake a ream to stop it from slipping out of the rails. The man was elected vice chairman of the Socialist Party later. It occurred to my nephew that he could grasp this opportunity to ask for his help. The man who was thankful helped him apply to the civil authority for the right to live in America by inserting his brave deed into his documents. Unlike a great many other applicants, his application was approved by the Federal Justice Ministry. Before long, he started his own bakery and lived a better life.

因为受到美国繁荣的吸引，我的侄子与一名韩国人合作，从北极的白令海峡偷渡到美国。为了避开海关的惩处，他们躲在一艘叫“北极海鸥”的渡轮里，背靠背坐着，整整3天没有睡觉、洗澡和刮胡子，上岸的时候也没有机会心痛他们丢失的行李，这次横渡的艰辛是显而易见的。

起初，他借助饲养牲畜谋生，后来受雇于飞机制造工业。他住的地方是一个天主教区，除了包括一小部分（百分比）的巴基斯坦移民，大部分的居民都来自于意大利和丹麦，他们都保持着自己的风俗和文化，使这里的街区都从种族的角度清楚地划出界线，明确标示。这很不公平，极需改革，但我的侄子没别的地方可去，只好继续居住下去，想法设法开始新的生活。

我侄子的好运在他勇敢地帮助一名列车员刹停一列电车以防止其滑出轨道时到来了。那个人后来被选为社会党的副主席，我侄子就想到应该抓住机会请求他的帮助。这个人充满感激，立即把我侄子的勇敢事迹插入到申请文件中，帮助我侄子向美国国内政权当局申请美国居住权。不像别的许多申请人，我侄子的申请很快被联邦司法部批准了。不久，他就开了自己的面包店，过上了稍好一点的生活。

37.Be Careful about Cloning

谨慎对待克隆

After a series of initial experiments and corrections, the scientist’s hard work paid off when the twin clone turkeys were hatched with normal feather and claws. This breakthrough possibly enabled people to bring their adored pets back to life. However, it bothered him from time to time that their health was in poor condition because they were unable to resist illnesses. This drawback cast him down. Merely 2 weeks later, the clones and their carrier died, which struck frustration into his heart. He retired before he attained his ambition and became a member of an opera chorus to relieve his depression.

Shortly afterwards, the media published a conservative argument objecting to cloning owing to moral problems, and suggested the constitution include compulsory regulations to forbid obtaining commercial profits from cloning.

When interviewed, the scientist stared at the decorations on the ceiling, thinking for a while, and then said, “I’m not in favour of any arbitrary assumption, but undertaking cloning does differ from the straightforward procedure of making loafs out of flour. Until we accumulate enough exact knowledge, any practice is in vain and is bound to fail. Altogether, being more careful is reasonable or we may walk into a side road.”

在最初一系列的实验和修正之后，科学家的辛苦工作终于取得了成功，一对双生的克隆火鸡孵化出来，羽毛和爪子都很正常。这一突破或许能让人们使他们喜爱的宠物死而复生。然而，使他不时地烦恼的是，因为它们无法抵抗疾病，使得它们的健康状况极差。这个缺点让他很沮丧。仅仅过了2个星期，克隆体和母体都死亡了，这使他内心里充满了挫折，他也因此在达到自己目标前就退休了，并选择加入歌剧合唱团来减轻消沉的感觉。

之后不久，媒体就因为道德问题而发表了反对克隆的保守论点，并且建议宪法应该包括强制性的法规禁止通过克隆获得商业利益。

当被采访时，科学家盯着天花板上的装饰物思考了一会儿，说：“我不赞成任何任意的假设，但是从事克隆与用面粉制作面包的简单过程确实不大相同。在我们积累了足够的准确知识前，任何实际操作都是徒劳无功的，注定会失败。总而言之，更加谨慎地对待克隆是合理的，否则我们或许会误入歧途。”

38. Strange Patent Applications  奇怪的专利申请

I set about working in the current Patent Office after resigning from the court personnel. Competent and dynamic, I never feel passive while diving into the identifications of whether applications are valid and practical according to the new version of the criteria.

With the expectation of distinguishing their own importance, some people leave the beaten track and file strange products with us now and then, for example, lantern that can be attached on your forehead, cubic walnuts, refrigerator made of straw and glue, perfume that nobody can bear to smell, and so on.

Once, a man made a triangle helicopter out of stainless wires and string. He called us up and merrily claimed it was stable and convenient to use, and never out of order. I asked him to hang on, but this innocent man just rang off and set out to fly from his courtyard. I dialed his number in the directory trying to ring him back, but never got through.

Merciful God blessing, an abrupt freezing rainfall made his powder wet. Luckily, the trouble was without any extension except that he crashed into a greengrocer’s making all the ripe fruits become messy jam. When people seized this crazy man with caution and sobered him by tapping his face, he complained about the bad weather instead of associating his failure with his unscientific design.

从法院人事部辞职后，我开始在现在的专利局工作。我工作起来既称职又有活力，在投身于根据新版的申请标准鉴定专利申请，以防他们无效或不实用时，我从未感觉到消极没劲。

为了显示与众不同，时不时就有人违反常规，向我们提交一些奇怪的产品申请，例如固定在前额的信号灯、立方体的胡桃、用稻草和胶水制作的冰箱、没人能受得了的香水等。

有一次，有个人用不锈钢丝和绳子制作了一架三角形的直升飞机。他致电给我们，高兴地声称其确实牢固，而且方便使用，从不发生故障。我请他稍等，但这个天真的人挂了电话就开始从院子里起飞。我拨打他在电话簿上的号码试图回电给他，却无法接通。

仁慈的上帝保佑，一场突然降临的冻雨打湿了他的火药，使他造成的麻烦没有扩大，只是撞入一间水果店，把所有成熟的水果都压成一塌糊涂的果酱。当人们小心地抓住这个失去理智的人，轻轻拍打他的脸使他清醒过来时，他还在抱怨糟糕的坏天气，却没有将他的失败与他不科学的设计联系起来。

39. Pronunciation and Status 口音与身份

An ambassador and a referee were consulting a professor on the caption of a Buddhistic alphabet when a sobbing woman stopped them to sell an antique musical bathtub. Her dirty garment and the handkerchief around her waist were badly in need of sending to a laundry. The ambassador uncomfortably gave her a handful of pence from his wallet and said, “Take this fortune away, troublesome woman.”

When her figure faded away, the brilliant professor said, “You are mistaken and your improper remark on her should be condemned. In terms of this extraordinary woman, you can’t classify her status by her horrible clothes or disgusting nails. Her clean woolen vest and stockings, especially her classic pronunciation, all suggested her upper status.” The ambassador gave a whistle in amazement, and advised making her acquaintance. The professor hesitated for a while, then compromised.

The outcome was that she was an authentic superior police officer. When they were shown in her office and saw her once more, she brought them a teapot of tea and some cookies, laughing and saying, “I rubbed some cream and wax on my garment and passed myself off as a shabby woman among thieves and robbers to investigate a plot. Generally speaking, your overlooking me and my adaptation are the best help. But my pronunciation seemed to have betrayed me.”

一位大使和一位裁判正在就一张佛教符号表的文字说明请教教授，这时，一名哭哭啼啼的女人把他们拦住，要卖给他们一个古董音乐澡盆，她肮脏的衣服和腰间的手帕都急需送到洗衣店清洗。大使很不舒服地从钱包里掏出一把便士说：“把这大笔钱拿走，麻烦的女人！”

等她的身影渐渐远去，那位才华横溢的教授说：“你错了，你对她不适当的评论语应该受到谴责。就这个不同寻常的女人来说，你不能根据她糟糕的衣服或令人恶心的指甲给她的身份地位分类。她干净的羊毛背心和袜子，尤其是她一流的发音，都暗示着她的上层身份。”大使惊奇地吹了声口哨，建议去认识她。教授犹豫了一会儿，最后妥协了。

结果呢，她真的是一位高级警官。当他们被带进她的办公室再次见到她时，她给他们拿来一壶茶和一些饼干，笑着说：“我把奶油和蜡涂在大衣上假扮成寒酸肮脏的女人混进在小偷和抢劫犯中间，是为了调查一宗阴谋。通常说来，你们对我的忽视和我对此的适应就是最好的帮助。但是我的发音似乎暴露了我啊。”

40. A Sly Murder   一宗狡猾的谋杀案

When giving a lecture about the significance of punctuation, the academic professor was interrupted and arrested by the police for murdering his wife, a receptionist of a kindergarten. The police found some photos he deleted from their e-album showing that they used to have a gay life. But, fed up with her wrinkled face, he murdered her instead of divorcing her to avoid fortune division. He cut up a kind of seashell with a sharpened knife, and hammered it into powder on a skateboard, and made at most one gram, which was enough to accelerate one’s pulse until he or she dies. This kind of poison can date back to 10,000 BC when people rubbed it on spears to kill beasts. The professor mixed the poison with onion, watermelon and yogurt for his wife. Howling and scratching her chest, she felt dizzy and died soon.

After tentative examination, the police assumed she died of heart disease. But systematic botanical analyses showed that the watermelon spit on the messy mat and the quilt was poisonous. Regardless of exhaustion and starvation, the acute and skilful policemen used radioactive equipment to make sure the category of the poison. Primitive and not ample as their alternative equipment was, they got perfect accuracy somehow.

People applauded the police and the woman’s family can look ahead with relief now.

那位学院的教授在发表关于标点符号重要意义的演讲时被警察打断了，他因谋杀自己的妻子——一位幼儿园的接待员——而被逮捕。警察找到了一些被他从电子相册里删除的照片，照片表明，他们曾经有过快乐的生活，但是，因为厌烦了妻子起皱的脸，他杀死她而不是和她离婚以避免离婚时的财产分割。他用一把磨利的小刀切碎一种贝壳，然后在滑板上锤打成粉末，最多1克就足以加速人的脉搏直到其死亡。这种毒药可以追溯到公元前10，000年，当时它就被涂抹在长予上杀死野兽。教授把这种毒药混合在洋葱、西瓜和酸奶里给他的妻子，后者叫喊、抓挠胸口、头晕目眩，很快就死了。

在初步检查之后，警察设想她是死于心脏病。但是系统的植物学分析却表明，吐在凌乱的席子和被子上的西瓜有毒。敏锐而又技术娴熟的警察不顾疲劳和饥饿，用放射性的设备确定了毒素的种类。尽管可供选择的设备原始，且数量不足，他们还是设法取得了完美的准确度。

人们都为警察欢呼鼓掌，而那位女人的家人现在也可以带着欣慰为将来打算了。